



WINDSOR CASTLE

In this year of my Platinum Jubilee, it has given me pleasure to renew the promise I made in 1947, that my life will always be devoted in service.

Today, it is rewarding to observe a modern, vibrant and connected Commonwealth that combines a wealth of history and tradition with the great social, cultural and technological advances of our time. That the Commonwealth stands ever taller is a credit to all who have been involved.

We are nourished and sustained by our relationships and, throughout my life, I have enjoyed the privilege of hearing what the relationships built across the great reach and diversity of the Commonwealth have meant to people and communities.

Our family of nations continues to be a point of connection, cooperation and friendship. It is a place to come together to pursue common goals and the common good, providing everyone with the opportunity to serve and benefit. In these testing times, it is my hope that you can draw strength and inspiration from what we share, as we work together towards a healthy, sustainable and prosperous future for all.

And on this special day for our family — in a year that will include the Commonwealth Heads of Government Meeting and the Commonwealth Games — I hope we can deepen our resolve to support and serve one another, and endeavour to ensure the Commonwealth remains an influential force for good in our world for many generations to come.

ELIZABETH R.



WINDSOR CASTLE

En cette année de mon jubilé de platine, j'ai eu le privilège de renouveler la promesse que j'ai faite en 1947, à savoir de consacrer ma vie à servir.

Aujourd'hui, il est gratifiant de contempler un Commonwealth moderne, dynamique et solidaire, un Commonwealth qui conjugue la richesse de son histoire et de ses traditions aux grandes avancées sociales, culturelles et technologiques de notre époque. Le dynamisme toujours croissant du Commonwealth repose essentiellement sur le dévouement de tous ses membres.

Nos relations nous permettent de grandir et de prospérer et, tout au long de ma vie, j'ai eu le bonheur de constater à quel point les relations tissées au sein de la grande et plurielle famille du Commonwealth revêtent de l'importance pour les gens et les communautés.

Notre communauté de nations demeure un espace de rapprochement, de coopération et d'amitié. C'est un lieu de convergence pour la réalisation d'objectifs communs et du bien-être collectif, un lieu où chaque membre a la possibilité de s'entraider et d'en tirer des bénéfices. En ces temps difficiles, j'espère que les éléments qui nous unissent nous donneront les forces et l'inspiration nécessaires afin que nous puissions œuvrer ensemble à l'édification d'un avenir sain, durable et prospère pour tous et toutes.

Et en ce jour spécial pour notre grande famille – en cette année qui verra la Réunion des chefs de gouvernement du Commonwealth et les Jeux du Commonwealth – j'espère que nous serons toujours plus déterminés à soutenir et à servir autrui, et que nous veillerons à ce que le Commonwealth demeure une source d'influence positive dans notre monde pour de nombreuses générations à venir.

ELIZABETH R.